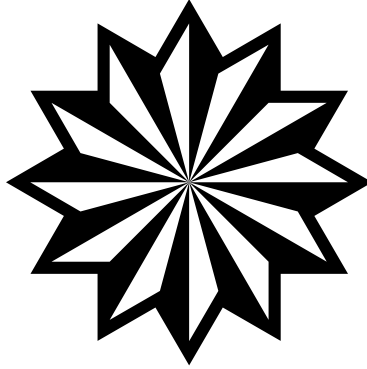


المحكمة

للدراستات الأدبية واللغوية

مجلة دولية دورية مستقلة محكمة متخصصة

تعنى بالبحوث الأدبية واللغوية



العدد الرابع عشر

السادسي الأول (جانفي - جوان) 2018

رئيس التحرير

الأستاذ الدكتور: علي ملاحي

المدير العام للمجلة

الأستاذ الدكتور: عبد القادر تومي

هيئة التحرير العلمية

- أ.د. صلاح فضل (عين شمس.القاهرة) أ.د. حميد علاوي (ج. الجزائر 2)
أ.د. عبدالله بوخلخال (ج.قسنطينة) أ.د. صالح منير (معهد الترجمة/الجزائر 2)
أ.د. حبيب مؤنسي .(ج. بلعباس) أ.د. عبد الحميد بورايو (المركز الجامعي تيبازة)
أ.د. شريف مربيبي (ج. الجزائر 2) أ.د. فاتح علاق (ج. الجزائر 2)
أ.د. حواس مسعودي (ج.الجزائر 2) أ.د. محمد شنوفي (ج. الجزائر 2)
أ.د. مشري بن خليفة (ج.الجزائر 2) أ.د. أحمد جلايلي (المركز الجامعي النعامة)
أ.د. بن جمعة بوشوشة (تونس) أ.د. نصرالدين بن زروق (م.ع.للأساتذة بوزريعة)
أ.د. عبد الرحمن مجيد الربيعي (العراق) أ.د. يوسف وغليسي (قسنطينة)
أ.د. عبد المجيد سامي (ج. الجزائر 2) أ.د. عادل فريجات (سوريا)
أ.د. قدور عمران (م.ع.للأساتذة بوزريعة) د. عمر عاشور (م.ع.للأساتذة بوزريعة)

الجمع و التصفيف والاخراج

محمد عمارة

الإيداع القانوني: 0464-2353

ISSN الرقمي: 2600-6421

جميع الحقوق محفوظة

تصدر عن مؤسسة كنوز الحكمة للنشر والتوزيع

العنوان: حي المجاهدين رقم 22 بن عكنون – الجزائر

الهاتف: 0556 01 36 02

kounouzelhikma@yahoo.fr

www.kounouzelhikma.net.dz

المنحى الفكرى لمجلة الحكمة

مجلة الحكمة مجلة علمية متخصصة تعنى بالدراسات الأدبية واللغوية وجميع التخصصات المرتبطة بها، وتجاوز أسرار الواقع وأفاق الكون الشاسعة بالمنظور العلي في تألف وتناسب بين العقل والتجريب، والفكر والواقع. تؤكد على قاعدة الحوار كمنهج حياة تقتضيه السنن الكونية، وتبرز التوافق بين الحكمة والشريعة نافية الفصل أو الصدام بينهما.

تجمع بين الأصالة والمعاصرة وتعتمد الوسطية في فهم الواقع، مع البعد عن الإفراط والتفريط. تُفضّل البحوث والمقالات الجادة التي تتسم بالروح الإيجابية والعمل الإيجابي، والتي تثير روح العلم والرغبة في البحث لدى القارئ.

تعمل على ترسيخ وصيانة القيم الأخلاقية على مستوى الفرد والأسرة والمجتمع. تؤمن بالانفتاح على الآخر، والحوار البناء والهادئ فيما يصب لصالح الإنسانية. تسعى إلى الموازنة بين العلمية في المضمون والجمالية في الشكل وأسلوب العرض.

شروط النشر

يسر هيئة تحرير مجلة الحكمة للدراسات الأدبية واللغوية أن تستقبل البحوث والدراسات العلمية المتخصصة في علوم الأدب واللغة، مكتوبة باللغة العربية، الفرنسية أو الانجليزية. وتخضع هذه البحوث لمعايير وشروط التحكيم في البحث العلمي الأكاديمي، ومن متخصصين، وتطبق فيها شروط المجلات العلمية المحكمة، وترى أن تكون النصوص المرسله وفق الشروط الآتية:

أن يكون النص المرسل جديدا لم يسبق نشره. وأن تتوفر فيه شروط البحث العلمي ومعاييره. ألا يزيد حجم النص على 25 صفحة كحد أقصى، وأن لا يقل على 15 صفحة كحد أدنى، على ورق (21*29,7)، بحجم الخط 16 Simplified Arabic للمجلة أن تلخص أو تختصر النصوص التي تتجاوز الحد المطلوب.

أن يصحب المقال بملخص بلغة غير لغة نص المقال (فرنسية او انجليزية)، (150-200كلمة).

يرجى من الكاتب إرسال نبذة مختصرة عن سيرته الذاتية.

تخضع الأعمال المعروضة للنشر لموافقة هيئة التحرير، ولهيئة التحرير أن تطلب من الكاتب إجراء أي تعديل على المادة العلمية قبل إجازتها للنشر.

المجلة غير ملزمة بإعادة النصوص إلى أصحابها نشرت أم لم تنشر، وتلتزم بإبلاغ أصحابها بقبول النشر، ولا تلتزم بإبداء أسباب عدم النشر.

تحتفظ المجلة بحقها في نشر النصوص ورقيا وإلكترونيا وفق خطة التحرير وحسب التوقيت الذي تراه مناسباً.

هيئة تحرير المجلة ليست مسؤولة عن أي سرقة علمية أو سوء تهميش يقع فيه الكاتب.

لا تتبنى المجلة اتجاهاً أيديولوجياً محدداً، ولا تخضع لقيود غير قيود العلم ومعاييره الأخلاقية.

لذلك فالنصوص التي تنشر في المجلة تعبر عن آراء كُتّابها، ولا تعبر بالضرورة عن رأي المجلة.

يرجى إرسال جميع المشاركات إلى هيئة تحرير المجلة على العنوان التالي kounouzelhikma@yahoo.fr

الفهرس

	الافتتاحية
07	بقلم الدكتور علي ملاحي
09	سرّ الحمولة الوجدانية للغة الأمّ وسُبل استثمارها في تعليم اللّغة الأمّ (اللّغة العربية)
	الدكتورة: حفيظة تزروتي - جامعة الجزائر2
27	"لغة الاستعمال" في معاجم المستشرقين الفرنسيين [الأهداف الإيديولوجية]
	الدكتورة: حفيظة جنيج - جامعة الجزائر2
45	استراتيجية خطاب المرأة القبائليّة وأبعاده الدلّالية. -دراسة تطبيقية لقصيدة دينيّة-
	الأستاذة: تسعديت بن يحي/الدكتور: مولود بغورة- جامعة بودواو- بومرداس
62	المصطلح بين اللّغة والتّرجمة
	الدكتورة: يمينة تومي سيتواح - جامعة الجزائر2
	التكرار وخصوصياته في شعر سليمان جوادي
78	الأستاذة: نور إيمان زكوب / إشراف: أ. د. علي ملاحي
	جامعة الجزائر- 2 -
94	المصطلحات العلمية التقنية الحديثة. أسس ومقاييس وضعها وواقعها في التعليم الابتدائي الجزائري ، السنة الرابعة أنموذجًا
	الدكتور حسين بن زروق - جامعة الجزائر2

113	بلاغة البيان النبوي / الأنساق والخصائص الدكتورة: فاطمة الزهراء نهمار - جامعة البليدة- 2
121	ميخائيل باختين والأصوات المتحاورة نحو منظور نقدي لشعرية الرواية الدكتورة: شهرزاد توفوتي - جامعة بومرداس
129	الرواية الجزائرية وحوار الفنون: رواية كريماتوريوم سوناتا لأشباح القدس لواسيني الأعرج أنموذجا الدكتور: رويدي عدلان - جامعة جيجل
143	صورة المرأة الغربية في الرواية العربية " نماذج مختارة " الأستاذة: : شهيناز تيسمبال - جامعة الجزائر 02
155	الأسس المصطلحية للغة الاقتصاد الأستاذة: نجوى مغاوي - جامعة امحمد بوقرة، بومرداس
167	المسرح الجزائري روافد البدايات والنشأة الأستاذة: مباركة مسعودي - جامعة باجي مختار - عنابة
181	دور التداولية في عملية التواصل الأستاذة: نبيلة ناوي - جامعة أبي بكر بلقايد - تلمسان
191	سميائية اللغة لجوزيف كورتيسمقاربة نقدية ليلي بن عرعار -معهد الترجمة - جامعة الجزائر 2-
202	المنهج التداولي في تعليمية اللغة العربية عزيزة بوغرارة / الدكتور جمال موسى -جامعة الجزائر2
211	إسهامات الأستاذ أحمد المتوكل في البحث اللساني العربي المعاصر الأستاذة: نصيرة زيد المال - جامعة امحمد بوقرة - بومرداس

تعليم "التّعبير/الإنتاج الكتابيّ" في ضوء مناهج الجيل الثّاني السّنة
الثّالثة من التّعليم الابتدائيّ أنموذجًا إضاءات نظريّة-معطيات
تطبيقية

230

مراد سعيداني - جامعة الجزائر-2-"أبو القاسم سعد الله"-بوزريعة

246

المنظور النقدي الذكوري للسرد النسوي عند الناقد التونسي
"بوشوشة بن جمعة

الأستاذة: ريمة لعواس/ علي ملاحي - جامعة الجزائر2

263

الموضوعاتية بين الدراسات العربية والغربية

الدكتورة : أسماء مسلوب - جامعة بومرداس

270

تمظهرات التفاعل النصي في الإمتاع والمؤانسة لأبي حيان التوحيدي
عدلان آيت طالب - جامعة الجزائر (2)

283

مفهوم "وجوه كل باب" عند الجرجاني وعلاقة ذلك بأحوال الخطاب
(رؤية نحوية بلاغية)

الأستاذ مهدي فريد -جامعة الجزائر2

297

اللغة الشارحة في الذخائر الكنزية في حل ألفاظ الهمزية
لـ "محمد بن أب المزمري"

الأستاذ: امحمد مزايبي- جامعة خميس مليانة

أ.د. عبد المجيد سامي- جامعة الجزائر02

313

صورة الثورة في القصة الجزائرية القصيرة

الأستاذة: ياسمينه راهب - جامعة لونيسبي علي - العفرون -

02

**TEACHING TRANSLATION FOR
SPECIFIC PURPOSES**

Nadjat Hachemane - University of Oran 01

الإفئحة

محبة العلماء ..تكريم لهم

بقلم : رئيس التحرير

الأستاذ الدكتور: علي ملاحي

تتمين دور العلماء في المجتمع ، معناه ان المؤسسات الاجتماعية والثقافية والعلمية مدركة لدورها الحضاري، وما رعاية العلماء في هذا الوطن الذي صنع الحرية بالدماء الزكية الاقنعة بأن مهمتنا جميعا تكمن في تنمية هذا الشعور الخالص العميق بأن الامة التي تتجاهل علماءها معرضة لأن تتآكل من الداخل، وببساطة فان التاريخ كفيل بأن يمحوها من موسوعة الفكر الإنساني .
نؤمن في مجلة الحكمة للدراسات الأدبية واللغوية من خلال هذا العدد الذي يصدر في فيحاء ذكرى يوم العلم التي يحتفي فيها الجزائريون بعالم الامة عبد الحميد بن باديس الذي دافع ببسالة واستماتة ويقين عن اللغة العربية وعن وحدة الجزائر وهويتها ومقوماتها بوعي فكري إصلاحى بعيد في وجدانه واحساسه وخبرته ناهيك عن شعوره البالغ بالانتماء الى المجتمع العربي الإسلامي ، دون تجاهل او تحريف للقيم الثقافية التي تتشكل منها طينة الجزائر اللغوية والتاريخية والثقافية والفكرية .

لدينا قنعة كبرى بان الجزائر لا تتردد في تمجيد علماءها ، ولدينا قنعة بأن اخلاص الجزائريين لعلماء الجزائر لا ينكره أحد .ومن هذا المنطلق فان تجربتنا في مجلة الحكمة تتأسس على هذه القناعة، ولذلك فإننا نمد يدنا لكل المخلصين الذين يهتمهم ان نشرب من المعين الثقافي المتعدد للجزائر الحرة ..ونرى أن الحاجة الى فعالية أكثر في الرفع من معنويات علمائنا واقع لاشك فيه ..وما هذه الكفاءات التي فضّلت اللجوء الى دول أخرى الا نقطة من النقاط التي تحتاج الى علاج حكيم، ولا بد لأخلاقيات المهنة ان تكون ورقة مهمة في هذا المجال ..

ان توفير الشروط الموضوعية للعمل شأن لا نقاش فيه لطاقت الجزائري العلمية من الذين تعلموا في الجامعة الجزائرية ، أو على الأقل وقف المزيد

من نزيه هجرة هؤلاء العلماء .. في مختلف الاختصاصات المعرفية .. لان غياب الرعاية والتخلي عن المسؤولية في المحافظة على عليهم معناه دفع أكبر الكفاءات العلمية الى مزيد من الهروب ولا أقول الهجرة ..وهي (حُرقة) من نوع أرفع أثرا وأكثر ايلاما ، هي بمعنى آخر (حُرقة) وتأثيرها يمتد مع مجريات التاريخ الذي سيسألنا - بمزيد من الحسرة - عن أخلالنا بمسؤوليتنا إزاء علمائنا .. الذين يحتاجون منا الى مزيد من الحب .

نحتاج الى اكتشاف أنفسنا أمام المرأة ، ولا أخفي عليكم ان مهمة الابداع النقدي وما يتضمنه من اعتبارات لغوية وفكرية ان يكون على ثقافة حكيمة أيضا في تقديم التلميحات والاشارات الذكية لهذا المجتمع الذي يبدو أنه غرق في متاهات الحيرة المادية، الى درجة انه صار يتجاهل الدور المنوط بالعلماء والادباء ومدى قدراتهم في إعطاء الاعتبار والتفوق للجزائر..ولا نتم هنا طرفا بعينه لأن المسؤولية تقع على الكل بما فيه نحن..وهذه المؤسسات التي تتحمل الأعباء من خلال تكفلها بالرعاية المادية والأخلاقية والفنية بكل العبقريات الجزائرية التي تتسع وظيفتها وتتعدد كلما ازداد تطور وتحول الراهن الجزائري .

دون شك لا أتصور أن هناك من الجزائريين الغيورين على انتماء الجزائر ومصداقيتها من يقبل الاستهانة بعلماء وادباء هذه الامة..ولابد أن نضع في الحسبان من باب الحكمة ان خطأ العالم قابل للتصحيح والمراجعة اذا وجد اليد الدافئة ، لكن خطيئتنا في حق هؤلاء العلماء سيقودهم الى مزيد من الأخطاء وتكرارها ..وهو ما يعني قابلية مجتمعا للانكسار - لاسمح الله -

مجلة الحكمة تدعو الجميع ، الى الانتباه بأن في الجزائر طاقات علمية كبيرة، مؤهلة وكفؤة وقادرة على الذهاب بالجزائر الى نجاحات باهرة .. ولا يجب ان نتحول الى مجتمع يعادي علماءه من خلال الجري وراء النجاحات الشكلية المؤقتة التي تشبه الفقاعات ..

نريد ان نتحرر من سطحية المواقف ، ونرفع مستوى تفكيرنا حتى لا يكون رصيدنا بين الأمم مجرد فقاعات هلامية من السهل ان يُنتَهك وجودها البعيد والقريب .وهنا تكمن الحكمتان العلمية والأدبية .